

# Thông Tin Về Sự Bùng Phát Dịch Bệnh COVID-19 – Cargill Meats (COVID-19 Outbreak Info – Cargill Meats)

## Hỏi & Đáp Dành Cho Công Nhân Nhà Máy (Q & A for Plant Workers)

Ngày 30 tháng 4 năm 2020

- [Thông tin về bệnh](#)
- [Xét nghiệm](#)
- [Tự cách ly và Bảo vệ](#)
- [Phương tiện đi lại](#)
- [Những hỗ trợ có sẵn](#)

### Thông tin về bệnh: (About the Illness:)

- **Bạn có thể có khả năng lây nhiễm trong bao lâu sau khi mắc COVID? (How long are you contagious, once you get COVID?)**
  - Chúng tôi tin rằng bạn có khả năng lây nhiễm trong 10 ngày kể từ khi bạn có các triệu chứng đầu tiên hoặc cho đến khi bạn hết các triệu chứng, tùy theo thời gian nào lâu hơn
  - Đây là lý do tại sao chúng tôi nói với mọi người rằng không được tiếp xúc với người khác trong 10 ngày, để bảo vệ những người xung quanh khỏi bị nhiễm bệnh.
  - Phương thức này được gọi là tự cách ly.
  - Ngay cả khi đã qua 10 ngày mà bạn vẫn còn bị bệnh: chúng tôi yêu cầu bạn tiếp tục tự cách ly để tránh lây nhiễm cho người khác.
- **Có trường hợp nào bị tái nhiễm (bị nhiễm lần thứ hai) sau khi được xác nhận nhiễm COVID-19 không? (Are there any cases of people becoming re-infected (infected for a second time) after having confirmed COVID-19?)**
  - Nói chung, chúng tôi nghĩ rằng mọi người không bị tái nhiễm COVID.
- **Chúng ta có nên lo lắng về một đợt COVID khác không? (Should we be worried about another wave of COVID?)**
  - Dù có vẻ là như chúng ta có rất nhiều trường hợp bị nhiễm ở khu vực Calgary nhưng thực sự con số này chỉ chiếm một tỷ lệ rất nhỏ trong tổng dân số.
  - Điều đó có nghĩa là rất nhiều người trong số chúng ta chưa bị phơi nhiễm với loại virus này
  - Điều lo ngại là nếu virus quay trở lại và chúng ta không thực hiện tất cả các biện pháp phòng ngừa mà chúng tôi khuyến nghị thì có thể sẽ rất nhiều người bị mắc bệnh và lây lan.
  - Chúng ta đã thấy điều này xảy ra tại nơi làm việc và trong các buổi tụ họp gia đình, nơi nhiều người tham gia bị bệnh và sau đó lây truyền virus cho các thành viên trong gia đình.
  - Để xem tất cả các biện pháp phòng ngừa được khuyến nghị tại thời điểm này, hãy truy cập trang [www.alberta.ca/covid19](http://www.alberta.ca/covid19).
- **Nếu tôi đã tiêm vắc xin phòng lao hoặc miễn dịch với bệnh lao tiềm ẩn, tôi có miễn dịch một phần với COVID không? (If I have taken the TB vaccination or have TB latent immunity, do I have partial immunity against COVID?)**
  - Không.

- Chúng tôi không biết là có bất kỳ nghiên cứu nào cho thấy rằng vắc xin phòng lao có tác động đến COVID-19.
- Hiện tại không có loại vắc xin nào ngăn ngừa được bệnh COVID-19.

## Xét nghiệm: (Testing:)

- **Cụm từ "đã được xét nghiệm và xác nhận dương tính", so với "bị nhiễm bệnh mà chưa được xét nghiệm" nghĩa là gì? (What does "tested and confirmed positive", versus "infected not tested" mean?)**
  - Thành thật, chúng ta biết rằng ai đó đã bị bệnh, nhưng xét nghiệm của họ cho kết quả âm tính. Rất có khả năng những người này đã mắc COVID-19 nhưng không thể xác nhận bằng xét nghiệm phòng thí nghiệm vì thời gian đã qua kể từ khi họ bắt đầu có các triệu chứng. Những trường hợp này, nếu họ từng bị phơi nhiễm với COVID, được gọi là "bị nhiễm bệnh mà chưa được xét nghiệm".
  - Bất cứ ai có xét nghiệm dương tính với COVID đều được coi là "đã được xét nghiệm và xác nhận dương tính".
  - Điều quan trọng cần lưu ý là bất cứ ai có dấu hiệu bị bệnh phải nghỉ việc để ở nhà.
  - Bất kỳ ai ở Alberta có triệu chứng mắc COVID-19 cũng đủ điều kiện để được xét nghiệm. Họ có thể truy cập vào trang [www.ahs.ca/covid](http://www.ahs.ca/covid) và hoàn thành bài đánh giá trực tuyến để được giới thiệu đi xét nghiệm miễn phí.
- **Tôi đã được nghe từ các công nhân khác của Cargill, những người đã được xét nghiệm và cho kết quả dương tính. Hầu hết mọi người đều nói rằng họ không có bất kỳ triệu chứng nào. Tôi bối rối quá. Vậy lý do là gì? (I have heard from different Cargill workers who get tested and are positive. Most of them said they don't have any symptoms. I am so confused. What's the reason?)**
  - Có một số người cho kết quả xét nghiệm dương tính nhưng không có triệu chứng. Điều này có thể là do chúng tôi đã xét nghiệm họ trước khi họ có các triệu chứng. Một số ít người không có triệu chứng – chúng ta nghĩ rằng họ ít có khả năng lây nhiễm hơn, nhưng những người này vẫn được yêu cầu ở nhà (xem điểm dưới đây)
  - Ngay cả khi bây giờ bạn không có các triệu chứng – nếu bạn có kết quả xét nghiệm dương tính, bạn cũng phải:
    - Nếu các triệu chứng không xuất hiện, hãy ở nhà trong 10 ngày kể từ khi được xét nghiệm
    - Nếu xuất hiện các triệu chứng, hãy ở nhà trong 10 ngày kể từ khi bắt đầu có các triệu chứng hoặc cho đến khi hết các triệu chứng, tùy theo thời gian nào lâu hơn
- **Những người không có triệu chứng cũng có thể lan truyền virus. Làm cách nào chúng ta biết là những người làm việc tại Cargill hoặc những nơi khác ở High River có lan truyền virus không? Tại sao không xét nghiệm tất cả mọi người? (People who don't show symptoms can also spread the virus. How do we know if people who are working in Cargill or other places in High River are spreading the virus? Why not test everyone?)**
  - Chúng tôi đang cung cấp dịch vụ xét nghiệm cho những người làm việc tại Cargill và các nhà máy thịt khác, ngay cả khi họ không có triệu chứng.
  - Xét nghiệm không phải là yêu cầu bắt buộc nếu bạn không có triệu chứng, nhưng đôi khi chúng tôi làm vậy để hiểu được cách thức lây nhiễm.
  - Tương tự như vậy tại các Viện Chăm Sóc Liên Tục, chúng tôi đang tiến hành xét nghiệm nhân viên và cư dân, ngay cả khi họ không có triệu chứng.
  - Đối với người dân tại Alberta nói chung, điều quan trọng nhất là xét nghiệm những người có triệu chứng, vì họ là đối tượng lây nhiễm nhất và có khả năng truyền nhiễm.
  - Bất cứ ai có triệu chứng ở Alberta cũng đủ điều kiện để được xét nghiệm.
  - Chúng tôi phải đảm bảo rằng chúng tôi cân bằng được năng lực xét nghiệm mà chúng tôi có với chiến lược xét nghiệm của mình.
  - Tất cả các xét nghiệm đều miễn phí và không bắt buộc

- **Tại sao chúng tôi không được xét nghiệm lần hai sau khi có kết quả dương tính lần đầu? Họ chỉ dựa vào các triệu chứng của chúng tôi, tại sao không bắt buộc phải làm xét nghiệm sau 14 ngày cách ly, bởi vì có những trường hợp vẫn cho kết quả dương tính mặc dù không có triệu chứng. (Why we are not having a second test after the first positive result? They are just relying on our symptoms, why not make it mandatory to do a test after the 14 days quarantine, because there are cases that they are still having positive result despite not having symptoms.)**
  - Chúng tôi tin rằng tại thời điểm này không cần thiết phải đợi cho đến khi ai đó có kết quả xét nghiệm âm tính.
  - Xét nghiệm mà chúng tôi thực hiện phát hiện ra virus nhưng không thể xác định được virus còn sống hay đã chết.
  - Mặc dù xét nghiệm tìm virus có thể cho kết quả dương tính sau 10 ngày nhưng các nghiên cứu đã phát hiện ra rằng đó là do sự hiện diện của xác virus đã chết mà không thể lây nhiễm cho ai đó.
  - Vui lòng LƯU Ý: Nhà máy Cargill khuyến nghị rằng tất cả nhân viên được xét nghiệm trước khi quay trở lại làm việc. AHS đã đồng ý với chương trình đó và hiểu biết rằng điều đó là không bắt buộc – tất cả nhân viên đều được chào đón để thực hiện xét nghiệm, nhưng không bắt buộc phải xét nghiệm hoặc xét nghiệm lại trước khi quay trở lại làm việc.
- **Chúng tôi sắp xếp cho (kiểm soát lây lan trong cộng đồng) những người mang mầm bệnh không có triệu chứng bằng cách nào, nếu chúng tôi không xét nghiệm tất cả mọi người? (How do we accommodate for (control community spread) people who are asymptomatic carriers, if we are not testing everyone?)**
  - Khi xem xét Cargill và các cơ sở việc làm khác nơi chúng tôi tìm thấy các ổ lây nhiễm, chúng tôi thấy rằng việc xét nghiệm tất cả mọi người để theo dõi sự lây lan và đảm bảo chúng ta hạn chế sự lây lan đó là rất quan trọng.
  - Xét đến dân số nói chung, chúng tôi đang tập trung xét nghiệm những người có khả năng lây nhiễm cho người khác nhất và những người này là những người có triệu chứng.
  - Bất cứ ai ở Alberta có triệu chứng cũng đủ điều kiện để được xét nghiệm.
  - Sau khi một cá nhân được xét nghiệm, chúng tôi sử dụng các "công cụ truy tìm nguồn tiếp xúc" để theo dõi những người đã tiếp xúc gần với người có triệu chứng đó và bố trí xét nghiệm "những người tiếp xúc gần". Điều này cho phép chúng tôi xác định nơi họ có thể đã nhiễm bệnh và thông báo và làm việc với những người có thể đã bị phơi nhiễm. Mục tiêu của chúng tôi là hạn chế sự lây lan.
- **Số trường hợp bị mắc tiếp tục tăng lên tại Cargill. Điều này có đáng lo ngại? (Case numbers continue to go up at Cargill. Is this concerning?)**
  - COVID-19 là đại dịch đang diễn ra trên toàn thế giới.
  - Chúng ta càng xét nghiệm nhiều người ở Alberta, chúng ta sẽ càng xác định được nhiều trường hợp mắc bệnh này, vì chúng ta biết rằng loại virus này đang lan truyền trong cộng đồng.
  - Bằng cách cách ly những người bị bệnh và không cho phép họ quay trở lại làm việc cho đến khi họ không còn triệu chứng, nơi làm việc sẽ được an toàn.
- **Làm cách nào chúng tôi có thể giúp công nhân của Cargill được xét nghiệm COVID-19? (How can we help Cargill workers to get tested for COVID-19?)**
  - Bài tự đánh giá trực tuyến là cách nhanh chóng để đảm bảo bạn nhận được xét nghiệm mà bạn có thể cần. Bạn có thể truy cập vào bài đánh giá này bằng cách truy cập vào trang web của AHS tại [ahs.ca/covid](https://ahs.ca/covid).
  - Nếu bạn cảm thấy mình cần bài đánh giá, vui lòng làm theo quy trình tự cách ly, thực hiện bài đánh giá trực tuyến HOẶC gọi số 811 để nói chuyện với y tá của Health Link. Các y tá trực tổng đài 811 của Health Link của chúng tôi đã được đào tạo đặc biệt để giải đáp những lo ngại về khả năng bị phơi nhiễm COVID-19.
- **Tôi đã cố gắng thực hiện bài đánh giá trực tuyến, nhưng tôi không hiểu câu hỏi. AHS có những tùy chọn nào khác? (I tried to do the online assessment, but I don't understand the questions. What other options does AHS have?)**

- Mọi người có thể gọi đến tổng đài 811 của Health Link để nói chuyện trực tiếp với một y tá được hành nghề, người đã được đào tạo đặc biệt để giải đáp những lo ngại về khả năng bị phơi nhiễm COVID-19.
- Health Link cung cấp dịch vụ phiên dịch, với hơn 300 ngôn ngữ, 24/7. Nếu bạn cần hỗ trợ ngôn ngữ, vui lòng gọi số 811 để được giúp đỡ.

## Tự cách ly và Bảo vệ (Self-Isolation and Protection)

- **Nếu có trường hợp được xác nhận nhiễm bệnh trong gia đình, những người khác trong gia đình đó nên làm gì? (If there is a confirmed case in the household, what should the other people in that household do?)**
  - Nếu có trường hợp được xác nhận nhiễm COVID-19 trong gia đình, tất cả các thành viên khác trong gia đình đó nên tự cách ly trong 14 ngày kể từ ngày đầu tiên người mắc bệnh đó có triệu chứng và người đó đã thực hiện các biện pháp phòng ngừa để tự cách ly với các thành viên khác trong gia đình.
  - Việc này sẽ giúp ngăn ngừa sự lây lan.
  - Nếu một thành viên khác trong gia đình đó cho kết quả xét nghiệm dương tính, thì 14 ngày đó lại bắt đầu lại cho cả gia đình nếu có sự tương tác liên tục với người có kết quả dương tính đó
  - Nếu mọi người gặp khó khăn trong việc tự cách ly vì gia đình đông người, thì sẽ có hỗ trợ để giúp mọi người tự cách ly. Để tiếp cận các dịch vụ này, bạn có thể liên hệ với bác sĩ gia đình của mình hoặc gọi số 811
- **Có được đi dạo trong cộng đồng không? (Is it okay to be walking around in the community?)**
  - Các cá nhân được xác nhận nhiễm COVID-19, hoặc được yêu cầu tự cách ly, không được phép rời khỏi nơi ở của mình.
  - Nếu bạn không dương tính với COVID-19 và không bắt buộc phải tự cách ly, bạn có thể đi dạo trong cộng đồng.
  - Vui lòng đảm bảo là bạn vẫn phải giãn cách xã hội, giữ khoảng cách hai mét với mọi người. Đây là điều mà chúng tôi yêu cầu tất cả người dân Alberta đều phải thực hiện.
- **Tại sao một số người trong gia đình tôi mắc COVID-19 và những người khác trong cùng gia đình lại không bị mắc bệnh? (Why is it that some people in my household have gotten COVID-19 and other people in my same household haven't?)**
  - Trong nhiều hộ gia đình ở Trung Quốc, chỉ có 15% số thành viên trong gia đình bị nhiễm bệnh. Việc có bao nhiêu người bị nhiễm bệnh tùy thuộc vào mức độ thực hiện tốt của người bệnh khi cách ly với các thành viên gia đình chưa bị mắc bệnh
  - Có thể là các biện pháp bình thường mà bạn và gia đình bạn thực hiện - chẳng hạn như rửa tay và vệ sinh nhà cửa thường xuyên - có thể ngăn chặn sự lây nhiễm giữa các thành viên trong gia đình bạn.
- **Nếu một người được chẩn đoán mắc COVID-19, có thể chẩn đoán được là toàn bộ gia đình đó mắc COVID mà không cần xét nghiệm thêm không vì khả năng họ dương tính là rất cao? (If one person is diagnosed with COVID-19, is it possible to diagnose the entire household with COVID without further testing as the chances of them being positive is very high?)**
  - Khi chúng ta có một gia đình trong đó có một người được xác nhận mắc bệnh, tất cả những người trong gia đình đó đều được coi là "những người tiếp xúc gần", vì họ có thể đã bị phơi nhiễm với người dương tính với COVID.
  - Khi bạn được xem là bị phơi nhiễm với COVID, bạn nên tự cách ly trong 14 ngày. Trong một hộ gia đình, điều này có nghĩa là tất cả các thành viên gia đình của người được xác nhận mắc COVID trong cùng một nhà sẽ được yêu cầu tự cách ly trong 14 ngày và theo dõi xem họ có phát triển các triệu chứng hay không.
  - Việc thực hiện các khuyến nghị về khử trùng và cách ly trong gia đình vẫn rất quan trọng để giảm nguy cơ lây nhiễm giữa các thành viên trong gia đình.

## Phương tiện đi lại (Transportation)

- **Đối với những người đang bị cách ly, làm thế nào họ có thể vượt qua khó khăn để tìm được phương tiện đi lại để đến phòng khám hoặc bệnh viện? Các hãng taxi không chịu chở người bị mắc COVID-19. AHS có thể cung cấp phương tiện giao thông nào? Làm thế nào để những người không có phương tiện đi lại đến được địa điểm xét nghiệm nếu họ không có bạn bè hoặc gia đình mà có thể đưa họ đi? (For people under quarantine, how can they overcome the challenge of getting transportation to go to the clinics or hospital? Taxi companies are not cooperating in giving rides to people with COVID-19. What means of transportation can AHS provide? How do people who don't have transportation go to the testing site if they don't have friends or family who can take them?)**
  - Đối với những người không thể đến được các địa điểm lấy mẫu xét nghiệm chỉ định, các hình thức bố trí khác để lấy mẫu xét nghiệm có thể được thực hiện dựa trên các bài đánh giá trực tuyến và qua cuộc gọi đến tổng đài 811 dành cho cá nhân. Việc này có thể được thực hiện thông qua các y tá của hệ thống y tế công cộng trong cộng đồng, chuyên viên cấp cứu cộng đồng hoặc các mạng lưới chăm sóc chính.
  - Đối với những người không lái xe, họ có thể sử dụng phương tiện công cộng, đi nhờ xe bạn bè/hàng xóm hoặc đi taxi, miễn là họ thực hiện giãn cách khi có thể và cũng đeo mặt nạ che miệng và mũi. Họ cũng không được phép dừng ở bất kỳ chỗ nào từ nơi cách ly đến địa điểm xét nghiệm.
  - Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trường hợp miễn trừ của chính quyền Alberta dành cho các cá nhân bị cách ly mà cần được xét nghiệm COVID-19. <https://open.alberta.ca/publications/exemption-isolated-persons-who-require-covid-19-testing-critical-care-emergency-care>

## Những hỗ trợ sẵn có (Supports Available)

- **Những trợ giúp nào có sẵn để giúp hỗ trợ việc tự cách ly? (Which assistance is available to help support self-isolation?)**
  - Các cơ quan cộng đồng đã liệt kê có thể giúp cá nhân các tài nguyên họ cần để có thể tự cách ly một cách an toàn tại nhà. Họ cũng có thể giúp xác định tìm các tùy chọn khác nếu cá nhân/gia đình gặp khó khăn trong việc tự cách ly.
- **Một số công nhân thất vọng vì họ không tìm được sự giúp đỡ để có được thuốc Tylenol. Bạn có cung cấp thuốc cho những công nhân và gia đình đang cách ly tại nhà không? Phương thức đó thế nào? (Some workers were disappointed because they couldn't get help to get Tylenol. Do you provide medication to workers and families isolating at home? How does that work?)**
  - Không, AHS không cung cấp thuốc.
  - Các cơ quan cộng đồng có thể giúp bạn tìm tùy chọn để nhận được các loại thuốc bạn cần.
  - Nếu bạn cảm thấy cần bất kỳ loại thuốc nào, vui lòng gọi cho dược sĩ địa phương hoặc bác sĩ gia đình của bạn. Bạn cũng có thể gọi đến số 811, họ có thể giới thiệu bạn cho một bác sĩ gia đình)

Xem danh sách sau đây về các tài nguyên bổ sung:

**Calgary Catholic Immigration Society**

403-262-2006

**UFCW Local 401**

403-291-1047

**Báo cáo bệnh cho Cargill**

403-652-4688

**Thêm thông tin (nhiều ngôn ngữ)**

<https://www.albertahealthservices.ca/topics/Page16944.aspx>

**Câu hỏi**

[Community.Engagement@ahs.ca](mailto:Community.Engagement@ahs.ca)